caja de estabilización en Abidjan

Costa del Marfil

R. BOY y B. NIVET, arquitectos. J. M. HERENG, ingeniero

sinopsis

131-77

En la superestructura de este edificio pueden distinguirse tres zonas distintas:

Zona «A», que aloja: el hall de entrada principal y la sala de conferencias internacionales —con instalaciones de traducción simultánea en cuatro lenguas, salas de comisiones, etc.—.

Zona «B», con la torre de 118 m de altura total, alberga los siguientes servicios: Ministerio de Agricultura; Ministerio de la Producción Animal; Administración de Montes; Conjunto de las Administraciones Satélites, con las siguientes dependencias: Enseñanza Agrícola, Ordenación Rural, Asuntos Comunes y Nacionales, etc.; y los Servicios de la Caja de Estabilización, propiamente dicha.

Zona «C», que es un majestuoso edificio, contiene: el Departamento de comercialización, galerías de acceso del público a la torre, y jardines.

Hay que destacar, además del alarde estructural y estético del conjunto, la maravillosa perfección de realización y todas y cada una de sus partes, en el exterior e interior.

El poco espacio, en planta, disponible para este inmueble, y las servidumbres que le afectaban, exigieron, en su construcción, una concentración —poco habitual— de medios para trabajar a pie de obra. De esta manera, fueron empleados elementos de elevación de gran eficacia, veloces, que se complementaban entre sí para ganar flexibilidad y rapidez en la ejecución.

El programa de trabajos se realizó por el método Pert, a la vez que se preparó una perfecta planificación de la obra y se confeccionaron gráficos generales de los trabajos a realizar en las distintas secciones, reflejando el estado de las obras en cada momento, así como los materiales empleados en las mismas.

El edificio ocupa, prácticamente, toda la superficie del terreno, con los aparcamientos dispuestos en tres niveles, junto con la central de climatización, los transformadores y el grupo electrógeno de emergencia; y dos niveles de archivo.

La superestructura aparece diferenciada en tres zonas distintas:

situación

Coordinación general, y consultas de las empresas de obras secundarias por SCET International.

El conjunto de todos los estudios de estructuras ha sido realizado simultáneamente por Hereng Ingeniería, S. A., en Madrid, y Hereng Ingeniería, S. A., en Abidjan (H.I.S.A. Ivoire).

planta baja

planta alta-ministerio

Zona A

Esta zona aloja: el hall de entrada principal, y la sala de conferencias internacionales —con instalaciones de traducción simultánea en cuatro lenguas, salas de comisiones, etc.—.

Esta parte de la obra se caracteriza por su estructura monumental sin puntos de apoyo intermedios; los pórticos alcanzan los 28 m de luz en el hall y la sala de conferencias, y se prolongan en el exterior por una marquesina de 10 m de voladizo, que corre a todo lo largo de la fachada, remarcando la zona de entrada principal.

Zona B

Con la torre, de 118 m de altura total, y alberga los siguientes servicios: Ministerio de Agricultura; Ministerio de la Producción Animal; Administración de Montes; Conjunto de las Administraciones Satélites, con las siguientes dependencias: Enseñanza Agrícola, Ordenación Rural, Asuntos Comunes y Nacionales, etc.; y los servicios de la Caja de Estabilización, propiamente dicha, encargada de asegurar la estabilidad de los precios de la producción agrícola. Estos Servicios quedan completados con un Centro médico, un Centro de recepción, jardines colgantes, dos plantas de archivos, una central telefónica; y en el último nivel se encuentran: la maquinaria de los ascensores, equipo de climatización, y depósito —superior— de agua.

Zona C

En la que se distribuyen: el Departamento de Comercialización, galerías de acceso del público a la torre, y jardines.

sección

pórtico de hall principal

Son de destacar, en este edificio, la cantidad y calidad de los revestimientos empleados, tanto en el exterior como en el interior: revestimientos realizados a base de mármol travertino y granitos—importados de Italia y trabajados in situ—, etc.; el mármol travertino presenta la peculiaridad de experimentar un endurecimiento progresivo, tanto mayor cuanto más expuesto esté a los agentes atmosféricos, debido a una acción química de superficie.

La presente se publica en virtud de la facultad conferida al Sr. Director General de Investigaciones Científicas por el Real Decreto de 19 de Mayo de 1943, en virtud del cual se le atribuye la representación y publicación de los trabajos de investigación científica realizados en España y en el extranjero, cuando más expuesto este a los agentes atmosféricos, debido a una acción química de superficie.

SECTION I-I

SECTION II-I

SECTION III-III

SECTION IV-IV

SECTION V-V

pilares X-Y

alzado

planta

viga pantalla

secciones I-I

II-II

III-III

detalle fondo II-II

V.V. detalle

detalles

En el total de la construcción se emplearon 20.000 m² de elementos de aluminio, todos ellos anodizados mediante un tratamiento especial que garantiza su inercia química y su perfecto aislamiento, lo que les protege contra los efectos de la humedad y la corrosión; su acabado es perfecto y basta limpiarlos una vez al año; toda la carpintería metálica de aluminio está fijada sobre armazones de acero galvanizado.

En el acristalamiento fueron utilizados vidrios dobles, que se componen de dos paneles de vidrio cerrados herméticamente por un marco de metal —inoxidable—, que aprisionan un espacio lleno de aire deshidratado a la presión atmosférica; sólo dejan pasar un 8 % de rayos ultravioleta y un 19 % de infrarrojos. En las fachadas existen, asimismo, revestimientos especiales de vidrio de color gris o bronce que reflejan la luz y el calor, lo que trasciende en una economía en el gasto de funcionamiento de la instalación de refrigeración.

Los muros y los techos están pintados; y los pasillos y pilares aparecen acabados a base de un revestimiento acrílico; algunas superficies de los suelos se han realizado con revestimientos a base de moqueta, o de material plástico que imita al mármol.

Hay 4.300 puntos de iluminación, de los cuales: el 20 % son incandescentes y el 80 % fluorescentes. Finalmente, en la instalación de climatización se empleó el Polystaff y se colocaron más de 18.000 m² de falsos techos —unos lisos y otros decorados—.

En definitiva, este edificio de la Caja de Estabilización, erigida en Abidjan, constituye, tanto por su atrevida arquitectura como por el alarde estructural que manifiesta, así como por la magnífica y extraordinaria calidad y factura de todos sus elementos, una de las más bellas y concienzudamente realizadas obras arquitectónicas de la Costa del Marfil.

résumé

L'immeuble de la caisse de stabilisation à Abidjan - Côte d'Ivoire

R. Boy et B. Nivet, architectes
J. M. Hereng, ingénieur

Dans la superstructure de cet immeuble on peut distinguer trois zones différentes:

Zone A, qui comprend le hall d'entrée principale et la salle de conférences internationales —avec des installations de traduction simultanée en quatre langues—, les salles de commissions, etc.

Zone B, qui, avec la tour de 118 m de hauteur, abrite les services suivants: Ministère de l'Agriculture; Ministère de la Production Animale; Eaux et Forêts; et les dépendances suivantes: enseignement agricole, aménagement rural, affaires communales et nationales, etc., ainsi que les services de la Caisse de Stabilisation proprement dite.

Zone C, un bel édifice où se trouvent le département de commercialisation, les galeries d'accès du public à la tour et les jardins.

Il est à signaler, en plus de la structure hardie et l'esthétique de l'ensemble, la réalisation parfaite de toutes ses parties tant à l'intérieur qu'à l'extérieur.

summary

Administrative Building at Abidjan, Ivory Coast

R. Boy & B. Nivet, architects
J. M. Hereng, engineer

This project can be divided into three main zones:

Zone A. This involves the main entrance space and the international lecture hall, with simultaneous translation facilities into four languages, as well as committee, and other smaller rooms.

Zone B. It includes a 118 m high building, which houses the ministry of agriculture, of animal production, forestry, and secondary administrative offices, such as agricultural training, rural planning, communal and national affairs, and the offices of the local aid bank.

Zone C. This consists of a majestic building housing the commercial department, main entry to zone B and other services. It is surrounded by fine gardens.

In addition to the outstanding architectural and aesthetic features of this project, the exceptional quality and design of each detailed aspect is most noteworthy.

zusammenfassung

Stabilisierungskasse in Abidjan Elfenbeinküste

R. Boy und B. Nivet, Architekten
J. M. Hereng, Ingenieur

Der Oberbau dieses Komplexes ist in drei verschiedene Zonen gegliedert:

Zone A. Mit Haupteingangshalle und internationalem Konferenzsaal —mit Simultanübersetzungsanlage für vier Sprachen—, Arbeitsräume für Ausschüsse u.s.w.

Zone B. Sie umfasst den 118 m hohen Turm in dem das Landwirtschaftsministerium, Viehzuchtministerium, Forstverwaltung, abhängige Verwaltungen mit folgenden Unterabteilungen: landwirtschaftliches Institut, Flurbereinigung, kommunale und nationale Angelegenheiten u.s.w., sowie die Räume der eigentlichen Stabilisierungskasse untergebracht sind.

Zone C. Sie besteht aus einem eindrucksvollen Gebäude und umfasst das Departement für Vermarktung, Zugangsgalerien zum Turm für das Publikum sowie Gartenanlagen.

Neben der strukturellen und ästhetischen Erhabenheit des Komplexes besticht vor allem die grossartige Perfektion in der Durchführung sämtlicher Elemente innen und aussen.